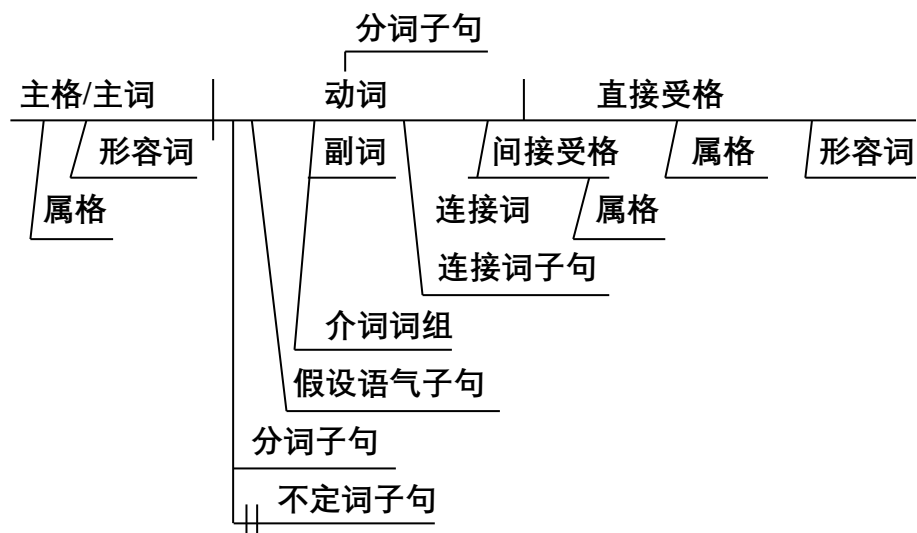


希腊文句型图缩写解释

- ## 一、希腊文句型图介绍

1. 希腊文的句子包含名词、动词、直接受词、间接受词、形容词、副词、介词词组等。这些词语可简单分为名词和动词两大类。
 2. 这些句子的元素连接在一起，构成一个句子，表达各元素组成句子后所要表达的意义和信息。
 3. 释经者可把组成句子的各元素，用句型图来表达它们之间的关系和文法用法，以找出句子所要表达的意义和信息。所以，句型图的目的是要帮助释经者掌握句子之间的关系。
- #### 4. 基本句型图



5. 句型图的好处

- 1) 希腊文句型图让释经者借着思考文法结构获得**句子的信息**，以了解文本的意义。
- 2) 虽然文法结构只是释经的一小部分，但却是一个重要且值得常用的分析工具。
- 3) **希腊文文法句型图的好处**：
 - a) **慢下脚步**：释经者需要慢下脚步来分析句子的文法。这使整个释经过程慢了下来，可以仔细分析每个句子的部分和可能的解释选择。
 - b) **思想句法**：释经者分析每个句子之间的关系，找出每个句子的用法，如分词、属格、介词等。
 - c) **图像化**：这让释经者较能使用图像方式掌握经文的大图画。抽象方式较难。
 - d) **有效沟通**：能有效与他人分享句子的文法，让句子清楚呈现其意义。
 - e) **互利共赢**：让其他释经者较容易讨论和比较所研究的，共得好处。
 - f) **决定字义**：句型图能帮助释经者决定字词在那节经文中的意义。
 - g) **教学有利**：帮助教学者解释文法的观念，因句型图图像化文法结构。教学者也可使用句型图评估学生对文法的了解。学生不单要翻译经文，也要了解句子的文法，帮助学生了解句子所要带出的观念。
 - h) **讲章预备**：帮助讲道者发展讲章内容，特别是论说文文体的经文。

二、句型图括号内内容的表达

1. 陈维进所著的希腊文句型图里每个希腊文字词后括号内的文字可分为两种方式呈现：

1) 希腊文字词后只有该字的字义。

例：δοῦλος (仆人)

「仆人」以黑体呈现，是该希腊文字词「δοῦλος」的字义。一般这样的呈现方式是出现在主格名词和直接受格名词。若这两种变格的名词有其他希腊文文法用法，则会另加说明（参以下第二种呈现方式），否则就是简单的主词和直接受词的用法。

- 2) **希腊文字词后有两部分文字被冒号分开说明**：冒号前面部分的文字是表示该字词的希腊文文法用法，冒号后面部分的文字是表示该字词的翻译和字义。

例：介词片语：εἰς εὐαγγέλιον (介-目的：**为了福音**)

「介」是指介词；「目的」是指该字词希腊文文法的用法：目的，翻译为「为了」；「**为了福音**」以黑体呈现，是指该字词「εὐαγγέλιον」（福音）加上希腊文文法「为了」的字义翻译。这里的希腊文文法影响了字义的翻译。

例：形容词：κλητός（形-不指：**蒙召的**）

「形」是指形容词；「不指」是指该字词希腊文文法的用法：不指定形容词；「**蒙召的**」以黑体呈现，是指该字词「κλητός」加上希腊文文法的字义翻译。这里的希腊文文法并没有影响字义的翻译，不过却让读者知道该形容词是不指定的意义。

例：属格名词：θεοῦ（属-源头：**来自 神的**）

「属」是指属格名词；「源头」是指该字词希腊文文法的用法：源头，翻译为「来自」；「**来自 神的**」以黑体呈现，是指该字词「θεοῦ」（神）加上希腊文文法「来自」的字义翻译。这里的希腊文文法影响了字义的翻译。

例：动词：ποιοῦσιν（现-进行中：**持续去做 3P**）

「现」是指现在式动词，主动语态（若动词是被动语态会加上「被」表示，主动语态和中间语态，都不加注明）；「进行中」是指现在式动词的动作性质：动作持续进行中，在翻译字义时加上「持续」这两个字词；「**持续去做**」以黑体呈现，是指该字词「ποιοῦσιν」加上希腊文文法「持续」的字义翻译。「3P」是指第三人称，复数。这里的希腊文文法影响了字义的翻译。

例：分词：φάσκοντες（分现-持续-让步：**虽然有自信持续地说**）

「分现」中的「分」是指分词，「现」是指现在式动词，主动语态（若动词是被动语态会加上「被」表示，主动语态和中间语态，都不加注明）；「持续」是指分词中现在式动词的动作性质：持续进行中，在翻译字义时加上「持续」这两个字词；「让步」是指分词在这里的希腊文文法的用法，与主要动词之间的关系：让步，翻译为「虽然」；「**虽然有自信持续地说**」以黑体呈现，是该字词「φάσκοντες」加上希腊文文法「虽然」和「持续」的字义翻译。这里的希腊文文法影响了字义的翻译。

例：不定词：ἐλθεῖν（不定简-整体-完成：**去**）

「不定简」中的「不定」是指不定词，「简」是指简单过去式动词，主动语态（若动词是被动语态会加上「被」表示，主动语态和中间语态，都不加注明）；「整体」是指不定词中简单过去式动词的动作性质：表达一个整体的动作；「完成」是指不定词在这里的希腊文文法的用法，与主要动词之间的关系：完成主要动词的动作或意义；「**去**」以黑体呈现，是该字词「ἐλθεῖν」加上希腊文文法解释后的字义翻译。这里的希腊文文法没有明显影响字义的翻译，但让读者明白动作的发生性质。

例：假设语气动词：σχῶ（假简-整体-目的：**为了得 1S**）

「假简」中的「假」是指假设语气，「简」是指简单过去式动词，主动语态（若动词是被动语态会加上「被」表示，主动语态和中间语态，都不加注明）；

「整体」是指假设语气动词中简单过去式动词的动作性质：表达一个整体的动作；「目的」是指假设语气动词在这里的希腊文文法的用法，与主要动词之间的关系，翻译为「为了」；「**为了得**」以黑体呈现，是该字词「σχῶ」加上希腊文文法「为了」的字义翻译。「1S」是指第一人称，单数。这里的希腊文文法影响了字义的翻译。

例：命令语气动词：ἔχε（命现-习惯性：**必须要不断地持守** 2S）

「命现」中的「命」是指命令语气，「现」是指现在式动词，主动语态（若动词是被动语态会加上「被」表示，主动语态和中间语态，都不加注明）；「习惯性」是指命令语气动词中现在式动词的动作性质：命令一个习惯性地执行的动作，翻译为「必须要不断地」；「**必须要不断地持守**」以黑体呈现，是该字词「ἔχε」加上希腊文文法解释后的字义翻译。「2S」是指第二人称，单数。这里的希腊文文法影响了字义的翻译。

2. 陈维进所著的希腊文句型图之各字词的文法用法，只是其中一种可能的希腊文文法用法与解释，读者可自行参考本希腊文语法书，以挑选其他可能的希腊文文法用法与解释。不同的希腊文文法用法，会影响该希腊文字词的解释与翻译。陈维进所著的著作盼望起着抛砖引玉的作用，在希腊文句型图的框架下，让读者能更快地进行经文的阅读、理解、翻译、解释与诠释。

三、不同字词的缩写解释

1. 陈维进所著的希腊文句型图之各类名词的缩写表达和其希腊文文法用法：

1) 名词、主格名词

句型图表达方式：希腊文主格名词字词（主-希腊文文法用法：字义+翻译）

例：δοῦλος（主-同位：仆人）

字词	缩写	希腊文文法用法	缩写
名词 (Noun)	名	主格 (Nominative)	主
主格 (Nominative)	主	谓语 (Predicate)	谓语
属格 (Genitive)	属	同位词 (Apposition)	同位
间接受格 (Dative)	间受	独立主格 (Nominative Absolute)	独主
直接受格 (Accusative)	直	补语主格 (Pendent Nominative)	补语
呼格 (Vocative)	呼	括号中的主格 (Parenthetical Nominative)	括号
阳性 (Masculine)	阳	格言中的主格 (Proverbial Expressions Nominative)	格言
中性 (Neuter)	中	呼格功能的主格 (Nominative for Vocative or of Address)	呼格
阴性 (Feminine)	阴	感叹主格 (Nominative of Exclamation)	感叹
单数 (Singular)	S	称号主格 (Nominative of Appellation)	称号
复数 (Plural)	P	表达时间的主格 (Nominative for Time)	时间

2) 属格名词

句型图表达方式：希腊文属格名词字词（属-希腊文文法用法：字义+翻译）

例：θεοῦ（属-源头：来自 神的）

希腊文文法用法	缩写	翻译
属格名词 (Genitive)	属	
描述属格 (Descriptive Genitive)	描述	具有…的特征、把…说成
属于或归属属格 (Possession Genitive)	属于	属于、拥有
关系属格 (Genitive of Relationship)	关系	儿子
部分属格 (Partitive Genitive)	部分	其中之一些
用作形容词属格 (Attributive Genitive)	形容	直接用该字词意思
用作名词属格 (Attributed Genitive)	名词	直接用该字词意思
材料属格 (Genitive of Material)	材料	用…做的、由…组成
装载属格 (Genitive of Content)	装载	充满着
同位属格 (Genitive in Simple Apposition)	同位	直接用该字词意思
定义属格 (Genitive of Apposition)	定义	就是

目的属格 (Genitive of Destination/Purpose)	目的	其目的为、为了、其命运为、朝着
谓语属格 (Predicate Genitive)	谓语	就是
隶属属格 (Genitive of Subordination)	隶属	管辖
制造者属格 (Genitive of Production / Producer)	制造	引致
产品属格 (Genitive of Product)	产品	产生、造成
分开属格 (Genitive of Separation)	分开	从、离开、脱离
源头属格 (Genitive of Source/Origin)	源头	来自、源于、源自
比较属格 (Genitive of Comparison)	比较	比
主词属格 (Subjective Genitive)	主词	直接用该字词意思
受词属格 (Objective Genitive)	受词	直接用该字词意思
双重属格 (Plenary Genitive)	双重	直接用该字词意思
价值属格 (Genitive of Price / Value / Quantity)	价值	价值为
时间属格 (Genitive of Time)	时间	在、在…时间以内
地方属格 (Genitive of Place)	地方	在、在…某地方
途径属格 (Genitive of Means)	途径	借着、透过、以…方法、以…途径
行动者属格 (Genitive of Agency)	行动者	谁所…、被…
独立属格 (Genitive of Absolute)	独立	当…时候
参照属格 (Genitive of Reference)	参照	有关、从…角度、从…观点
关联属格 (Genitive of Association)	关联	与…一起、连同
跟着动词的属格，成为直接受词 (Genitive after Certain Verbs as Direct Object)	直受	直接用该字词意思
跟着形容词的属格 (Genitive after Certain Adjectives)	形容	直接用该字词意思
跟着某些名词后的属格 (Genitive after Certain Nouns)	名属	和…之间

3) 间接受格名词

句型图表达方式：希腊文间接受格名词字词（间受-希腊文文法用法：字义+翻译）

例：λόγῳ（间受-途径：借着话语）

希腊文文法用法	缩写	翻译
间接受格名词 (Dative)	间受	
间接受词 (Indirect Object)	间受	拿、赐、把、给、对、为了
利益间接受格 (Dative of Interest (Advantage or Disadvantage))	利益	为了、反对、相对、指控
相关间接受格 (Dative of Reference or Respect)	相关	有关、关乎、关于、对、对于、对…来说
属于间接受格 (Dative of Possession)	属于	某人的、属于
同位间接受格 (Dative of Simple Apposition)	同位	直接用该字词意思
领域/地点间接受格 (Dative of Sphere / Place)	领域	在…范围内、在…里
时间间接受格 (Dative of Time)	时间	在…时
规则间接受格 (Dative of Rule)	规则	符合
关联间接受格 (Dative of Association)	关联	与、同
方式间接受格 (Dative of Manner)	方式	…地
行动者间接受格 (Dative of Agency)	行动者	被…
工具或途径间接受格 (Dative of Means or Instrument)	工具/ 途径	借着、用
行动者间接受格 (Dative of Agency)	行动者	直接用该字词意思
原因或基础间接受格 (Dative of Cause)	原因	因为
同源词间接受格 (Cognate Dative)	同源	…地
材料间接受格 (Dative of Material)	材料	用
内容间接受格 (Dative of Content)	内容	以
直接受词间接受格 (Dative Direct Object)	直受	直接用该字词意思
跟在一些名词后面的间接受格 (Dative After Certain Nouns)	名后	直接用该字词意思
跟在一些形容词后面的间接受格 (Dative After Certain Adjectives)	形后	直接用该字词意思

4) 直接受格名词

句型图表达方式：希腊文直接受格名词字词（直-希腊文文法用法：字义+翻译）

例：γραφτὸν（直-叙述：是写在）

希腊文文法用法	缩写	翻译
直接受格名词 (Accusative Direct Object)	直	
双重受词直接受格 (Double Accusatives of the Person and Thing)	双重	直接用该字词意思
双重受词直接与叙述直接受格 (Double Accusatives of Object-Complement)	叙述	第二个直接受格加上：成为、为、是、如、作为
同语根直接受格 (Cognate Accusative)	同语根	加上：非常、大大
不定词的主词直接受格 (Accusative Subject of the Infinite)	主词	直接用该字词意思
同位直接受格 (Accusative in Simple Apposition)	同位	直接用该字词意思
时间或地点延伸的直接受格 (Accusative of Measure, Extent of Time or Space)	时间	直接用该字词意思

5) 形容词、代名词、关系代名词

句型图表达方式：希腊文形容词字词（形-希腊文文法用法：字义+翻译）

例：κλητὸς（形-不指：蒙召的）

例：αὐτὸς（代名-加强：亲自）

希腊文文法用法	缩写	翻译
形容词	形	
不指定形容词	不指	直接用该字词意思
指定形容词	指定	直接用该字词意思
名词用法	名	这个…
叙述用法	叙述	直接用该字词意思
从属形容词 (Possessive Adjective)	从属	…的
指示形容词 (Demonstrative Adjective)	指示	这、那
代名词用法	代名	这、那
人称代名词	人称	写上所代表的人称
比较法形容词	比较	较、最
代名词	代名	写上所代表的名词
关系代名词	关代	写上所代表的名词

2. 以下是介词/介词片语在希腊文句型图的缩写表达和其希腊文文法用法：

句型图表达方式：希腊文介词片语字词（介-希腊文文法用法：字义+翻译）

例：κατ' εὐσέβειαν（介-标准：与敬虔一致）

ἀνά + 直接受格/宾格 (Accusative)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
分布/分配 (distributive)	每一个、各个、每（带有数目）、一次一个
位置 (position in an area)	当中、在其中、在之间、在中间
次序 (sequence)	轮流

ἀντι + 属格/所有格 (Genitive)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
代替 (substitution)	代替、取代
交换/等同 (exchange/equivalence)	为、作为、取代
介入	代表、为某人、代替
原因 (cause)	因为、目的是
结果 (result)	为此、因此、那么

ἀπό + 属格/所有格 (Genitive)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
离开 (地/人/东西) (separation)	离开、脱离、远离、剪除、弃绝、从、从… 离开
开始 (begin)	从、从…而出、从（时间）、自从
源头/根源 (source)	源自、从…出来、来自、从
距离 (distance)	离
原因 (cause)	因为、因、由于、出于
途径 (means)	借着、借…的帮助、以
动机或原因 (motive/reason)	因、由于、出于
其中一部分 (partitive)	一部分
行动者 (agency)	借着某某人

διὰ + 属格/所有格 (Genitive)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
行动者 (agency)	借着某某人
方法/途径/工具 (means)	借着、透过、以、经由、通过
空间：经过的空间 (spatial)	经过、穿过、经由、通过
时间 (temporal)	始终、自始至终、在…期间；在一段时间内发生：…的时候、…间；一个时间间隔：…之后
因果关系 (cause)	因为、为了

διὰ + 直接受格/宾格 (Accusative)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
原因 (cause)	因为、为了、由于、因着、基于
空间：经过的空间 (spatial)	经过

εἰς + 直接受格/宾格 (Accusative)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
地点/空间 (spatial)	进入、入、朝、向、到、进到、去到、在…的范围内、就近、往/到…那里、在…中间、在…中、在…上、在、在…里面、对…说、在
时间 (temporal)	至、直至、一直到、在…的时候、在…期间、在、为/在(时间)、自始至终、有、εἰς τέλος 最终、终于
程度 (degree)	一直到 (εἰς τέλος 完全地、充分地、绝对地)
目标 (goal)	进入
目的 (purpose)	为了、好叫、要、作为
结果 (result)	以致、结果、成为、达致
有关 (reference/respect)	关于、有关、为、于、指、就…而论
有利于/有益/好处 (advantage)	有利于、供…之用、为…所需
不利于/有害/损失 (disadvantage)	对…不利、反对
工具 (instrument)	藉、以
保证 (guarantee)	指着
分布 (distributive)	连同数字

ἐκ + 属格/所有格 (Genitive) (ἐξ)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
源头 (source)	源自、来自、从…出来
分离 (separation)	脱离、远离、离开、从、出来
时间 (temporal)	从、自…开始、自…以来、从…时候
原因 (cause)	因为
理由 (reason)	由于、因为
其中一部分 (partitive)	一部分、其中、属
方法/方式/工具 (means)	通过、凭借、以
方向 (direction)	从
制成 (made)	由…造成、用…作成、以…造成
准则	依照、根据、按照、基于…基础上

ἐν + 间接受格/与格 (Dative)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
地点/范围/领域 (spatial/sphere)	在…里、在…以内、在…当中、在…中、在…上、在…的范围内、在、靠近、就近、在…面前、到…里面
时间 (temporal)	在、当、在…的时候、在…时、在…期间、在…之内、当…的时候
关联/关系/个人亲密关系 (association/accompaniment)	在…里面、与…关联、与…在一起、附随、与…联合、在…之下、在…的控制之下、在…的影响下、与…有紧密的联系、与…有关
原因/理由 (cause)	因为、由于
工具/途径/媒介 (instrument)	用、使用、以、借、带着、具备
行动者 (agency)	借… (某某人) 的帮助
有关/角度 (respect/reference)	关于、有关
方式/形式 (manner)	…地
状态/拥有的东西 (thing possessed)	在…中；披上、穿着、披着、在…的状态。如：在可朽坏的状态、在神的名中、存谦卑的心、满有怜悯)
标准 (standard)	根据、依据
对象 (object)	向、借着、在情况中、对

ἐπί + 属格/所有格 (Genitive)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
地点 (spatial)	在…上面、于…之上、在…旁边、靠近、接近、在、在…面前(指人)
目标 (movement to or contact with a goal)	向、朝向、在
观点 (perspective)	考虑到、就…而论、根据、关于
控制 (control)	支配、辖制、控制
时间 (temporal)	在…期间、在…的时候、在、有
原因 (cause)	根据、在…基础上、基于

ἐπί + 间接受格/与格 (Dative)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
地点 (spatial)	在…上、在…里面、在…之上、在、在附近
时间 (temporal)	在…期间；在那时
附加 (addition)	附加于、多加了、还有
敌对 (hostile opposition)	反对
方式 (manner)	以
对象	对、给、向、所指的、关乎
目的	为了
授权 (authorization)	奉某人的名
控制 (control)	支配、辖制、控制
原因 (cause)	凭着、基于、靠、根据；在…基础上；对于、因为、来自

ἐπί + 直接受格/宾格 (Accusative)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
地点 (spatial)	在…上面；在、向、在…旁边、接近某人或某物、在某人面前、在附近
移动 (point)	横过、遍布、遍及
方向 (direction)	向、朝向
目标 (goal)	在、在…之上
接近 (closeness)	到、去到、接近、在
目的 (purpose)	为了、要
量度 (number or measure)	几次、大致上、小心地、较远的、只要…便
敌对 (hostile opposition)	反对

对象	对、给、向、所指的、关乎
给予	临到、归给、给
感受 (feeling)	对于、为了、对
控制 (control)	支配、辖制、控制
诉讼 (legal)	面前
时间 (temporal)	在、有、持续了

κατά + 属格/所有格 (Genitive)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
地点 (spatial)	从…向下、进入到某物之内、遍及
敌对 (opposition)	反对、敌对、责备
借着	借、凭、当
源头 (source)	源自

κατά + 直接受格/宾格 (Accusative)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
标准 (standard)	根据、按照、基于、依照、与…一致、和…符合、依照、因为、由于、根据、既然、就如、近似
地点 (spatial)	延伸、沿着、越过、遍及、在…之内、在…之上、朝向、往、直到
分离 (isolation/separateness)	独自、本身
时间 (temporal)	在…期间、在、在…的时候、那时、大约、每(天、年)
分配 (distribution)	分配、逐一、每次、详细地
目的 (purpose)	为了、为要
有关/角度 (respect)	关于、有关、在…方面、就…而论

μετά + 属格/所有格 (Genitive)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
关联/同伙/关系/陪同 (association)	连同、与某人、和、随、帮助某人、支持某人、与某人同在、与某人一起、与某人；陪同某人；在…当中
地点 (spatial)	在…之内；处在…之中
方式/形态 (manner)	连同、以、带着

μετά + 直接受格/宾格 (Accusative)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
时间 (temporal)	在…之后、之后
地点 (spatial)	在…后面、后面

παρά + 属格/所有格 (Genitive)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
地方 (source/spatial)	从(…的旁边)、来自、从谁哪儿而来、从侧面
起点 (point)	从(从神那里求问)
行动者 (agency)	自、来自、从

παρά + 间接受格/与格 (Dative)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
地点 (spatial)	在(…旁)、近、与…一起、接近、靠近；在…旁边
范围 (sphere)	在某人面前、在某人眼中、在某人家里、按某人的判断、之间
观点 (viewpoint)	在某人眼前、在某人眼中、按某人的判断
参考 (reference)	在…旁边、对…而言
素质 (quality)	是、有
关系 (relationship)	之间、在…面前
关联 (association)	与人或事一起

παρά + 直接受格/宾格 (Accusative)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
地点 (spatial)	靠近、沿着、到一边、在…边、沿…边、往…边、在、在…旁
时间 (time)	在…的时候、从…到
比较 (comparison)	与…比较、胜于、不止、多过、超过、而不是、排除、而没、除…之外、差不多
原因 (causality)	因为
敌对 (opposition)	有违、违反、敌对、与…相反
减去 (less)	减去

περί + 属格/所有格 (Genitive)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
有关 (reference)	关于、有关、论及、事关、由于、因为、为了、有关、在…方面、就
对之有利/代表 (advantage/representation)	代表、为了…利益、为
περι ἁμαρτίας: 除去罪、赎罪	

περί + 直接受格/宾格 (Accusative)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
地点 (spatial)	靠近、围绕、在…周围、在…旁、在附近
时间 (temporal)	大约、靠近、约在、将近
有关/角度 (respect/reference)	关于、就…而言、在…方面

πρό + 属格/所有格 (Genitive)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
地点 (spatial)	在…面前、在…前
时间 (temporal)	在…以前、在…之前、…前
顺序 (rank/priority)	在…之前、先于

πρός + 属格/所有格 (Genitive)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
有利 (advantage)	对…有利的；有助于

πρός + 间接受格/与格 (Dative)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
关联 (association)	靠近、在、在…旁
地点 (spatial)	在…周围、在、在…前、在…旁

πρός + 直接受格/宾格 (Accusative)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
目的/目标 (purpose/goal)	为了、为了…的缘故、对准、迈向
地点 (spatial)	朝向、靠近、面向、向、往、在旁边、在、于、在…近旁
时间 (temporal)	接近、将近、在、在…的期间
结果 (result)	以致、结果、以至于
敌对 (opposition/hostile)	反对、敌对、跟某人
友好 (friendly)	向、对、与、在…面前
参照 (reference)	关于、就、依照、对、就…而言
关联 (association)	与…一起、陪同

σύν + 间接受格/与格 (Dative)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
关联 (association/accompaniment)	同…一起、与…一起、陪同、与…关联、跟…在一起、与…在一起、附随、与…联合、陪伴、联系
协助 (assistance)	协助
联接 (linkage)	连同、同时
附加 (addition)	此外、除…之外、除此之外

ὕπέρ + 属格/所有格 (Genitive)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
有关/角度 (reference/ content)	关于、有关、论及、事关
对之有利/代表 (advantage/representation)	代表、为了…利益、为了某人/某物的利益、为了
原因 (cause/reason)	为了…缘故、因为、由于
代替 (substitution)	代替、取代、顶替
ὕπέρ (τῶν) ἁμαρτιῶν (复数) :	为了赎罪或为了除罪

ὕπέρ + 直接受格/宾格 (Accusative)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
地点 (spatial)	越过、在…上面
比较 (comparison)	不止、超越、优越、优于、超乎、在…之上、超出、超过、高过、更、还、比

ὕπό + 属格/所有格 (Genitive)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
行动者 (agency)	在动词前面加上被或受
行动者 (agency) (中间人)	从、由
原因 (cause)	因为
方法/方式/工具 (means)	通过、借、凭借

ὕπό + 直接受格/宾格 (Accusative)	
希腊文文法用法/缩写	翻译
地点 (spatial)	在…下面、在…之下
时间 (time)	约
附属 (subordination)	在…[统治]之下、在…的权下、在…的支配下、有责任

3. 以下是**连接词**在希腊文句型图的缩写表达和其希腊文文法用法：

句型图表达方式：**希腊文连接词字词（连-希腊文文法用法：字义+翻译）**

例：δε (连-联系叙述：所以)

ἀλλά	
希腊文文法用法/缩写	翻译
相反 (contrastive)	但、然而、反而、但是、可是、虽然、宁可、话虽如此
推论 (inference)	因此、所以、于是
强调 (emphasis)	如今、现在、然后、那么、的确
加强 (strong alternative/additional consideration)	然而、当然、至少、不单如此、反而、甚至、实在

ἄρα	
希腊文文法用法/缩写	翻译
推论 (inference)	所以、那么、因此、你看
推测 (tentative)	或许、究竟、到底
结果 (result)	那么、结果、所以、因此

γάρ	
希腊文文法用法/缩写	翻译
原因/理由 (cause/reason)	因为、既然、所以
解释 (clarification/explanation)	因为、你懂吗、因为事实上、原来、可见、也就是、亦即
问句 (question)	那么、请问、什么、为什么、怎么
结论/推论 (inference)	当然、当然可以、所以、那么、因此、所以
转换 (Transition)	如今、现在、那么、事实上、当然、是的

δέ	
希腊文文法用法/缩写	翻译
并列 (connect)	和、至于
对照/反面 (contrast)	但、另一方面、反而[在否定词之后]、但是、倒是、可是、虽然、然而、宁可、话虽如此
联系 (linking)	现在、那么、和、所以、就是
附加 (addition)	并且
进展 (ascensive)	甚至
强调 (emphasis)	但也、但…也、但甚至…都、因此也、同样、同样地、也、甚至、还有
解释 (explanatory)	因为、原来、可见、也就是、亦即
转换 (transition)	如今、现在、那么

διό	
希腊文文法用法/缩写	翻译
推论 (inference)	因此、为这缘故、因此…就、所以

διότι	
希腊文文法用法/缩写	翻译
原因/因果关系 (causal)	因为
推论 (inference)	所以
有效 (valid)	因为
内容 (content)	不必翻译

ἐάν	
希腊文文法用法/缩写	翻译
条件 (condition)	若、如果
时间 (time)	当、每逢
可能 (possibility)	无论、任何人、任何地方、任何事

εἰ	
希腊文文法用法/缩写	翻译
条件 (condition)	若、如果、或许、有可能
问句 (question)	是否、可否、会否、能否
内容 (content)	不必翻译
原因 (causal)	既然、如果
断言 (assertion)	要是、若愿意、断然不是、绝不会有、断不可

ἵνα	
希腊文文法用法/缩写	翻译
目的/目标 (Purpose/goal)	为了、目的在于、以便、为此、好叫、为要
结果 (result)	以致、为使
强调/内容 (retroactive emphasis)	就是

καί	
希腊文文法用法/缩写	翻译
并列/连接 (connection)	和、以及、及、与、或、而且、而、尤其是
附加 (adjunctive)	也、还、亦、同样
副词 (adverb)	也、又
对比 (contrast)	但是、倒是、可是、虽然、然而、宁可、话虽如此
时间 (time)	当、当…时
结果 (result)	于是、就、所以、使、因此
强调：强调意料之外 (emphasizing surprising)	但是、却、不管、然而、尽管如此
进展 (ascensive)	甚至、就
解释 (explain)	因此、就是、即、可见、亦即、原来、的确、且、其实
疑问 (interrogative)	仍、还

καθώς	
希腊文文法用法/缩写	翻译
比较 (comparison)	正如、依照、跟
地步/程度 (extent/degree)	按照、按照…的程度
原因 (cause)	既然、因为
时刻 (temporality)	当…时、在…的时候
引介 (introduce)	就是，或不必翻译

ὅπως	
希腊文文法用法/缩写	翻译
方式 (manner)	如何
目的 (Purpose)	为了、为要、以便

ὅτι	
希腊文文法用法/缩写	翻译
叙述内容 (content)	不必翻译
说明 (explanatory)	就是、或不必翻译
直接引句 (direct discourse)	不必翻译
因果关系 (causality)	因为、既然、以致、所以

οὖν	
希腊文文法用法/缩写	翻译
结论 (conclusion)	因此、因而、所以、那么
连续/转换 (continuation/transition)	现在、正如先前提到、话说回来、然后、于是、那时、反过来
强调 (emphasis)	当然、实在、的确、真的、确实
对比 (contrast)	但、然而、可是、虽然如此

τέ	
希腊文文法用法/缩写	翻译
连续 (sequential)	同样、因此
并列 (connection)	且
强调 (ascensive stress)	甚至、即使…也

ὥς	
希腊文文法用法/缩写	翻译
比较 (comparison)	就如、好像、如、如同、好像、像、像…一样、按照、照、以…的方式
观点 (perspective)	看作、像一样、作为、如同、就是
原因 (reason)	如同是…的人、因为
结果 (result)	以致
论述内容 (discourse content)	不必翻译
程度 (degree)	大约、差不多
感叹 (exclamation)	多么…
时间 (temporal)	当、在…的时候、在…之后、还…的时候、从…的时候
目的 (purpose/intention)	考虑到；为了；好使

ὥστε	
希腊文文法用法/缩写	翻译
结论 (conclusion)	为这原因、因此、所以
结果 (result)	以致、为了…的缘故、为了…起见、为了

4. 以下是**直陈语气动词**在希腊文句型图的缩写表达和其希腊文文法用法：

句型图表达方式：

希腊文动词字词（动词时式缩写-希腊文文法用法：字义+翻译+人称数目）

例：κατακρίνεις（现-进行中：持续定罪 2S）

直陈语气动词时式、语态、人称数目	缩写
现在式 (Present Tense)	现
过去未完成式/未完成式 (Imperfect Tense)	过未
简单过去式/不定过去式 (Aorist Tense)	简
未来式 (Future Tense)	未
现在完成式 (Perfect Tense)	现完
过去完成式 (Pluperfect Tense)	过完
主动语态 (Active voice)	主动
被动语态 (Passive voice)	被
中间语态 (Middle voice)	中
第一人称单数	1S
第二人称单数	2S
第三人称单数	3S
第一人称复数	1P
第二人称复数	2P
第三人称复数	3P

1) 现在式 (Present Tense) : 直陈语气

句型图表达方式: 希腊文动词字词 (现-希腊文文法用法: 字义+翻译+人称数目)

例: κατακρίνεις (现-进行中: 持续定罪 2S)

现在式希腊文文法用法	缩写	翻译
现在式	现	
过去的现在式 (过现) (Instantaneous Present or Aorist Present or Punctiliar Present)	过现	用原本字词字义翻译
进行中 (Progressive or Descriptive Present)	进行中	不断、持续、素来
状态 (Static)	状态	用原本字词字义翻译
重复 (Iterative Present)	重复	反复、不断地、连续不断
习惯 (Customary Present)	习惯	习惯地、习惯性地、经常地
格言 (Gnomic Present)	格言	翻译有时加上「总是」
历史的现在式 (Historical Present)	历现	用原本字词字义翻译
持续至今 (Durative/Continuative Present/Extending-from-Past Present)	持今	加上「已」这个字词
完成 (Perfective Present)	完成	加「已」这个字词
尝试 (Tendential or Conative Present)	尝试	想、想要、尝试、试图、将
起始的 (Ingressive Present)	起始	开始
未来 (Futuristic Present)	未来	即将、肯定会/必然会、将要

2) 过去未完成式 (Imperfect Tense) : 直陈语气

句型图表达方式: 希腊文动词字词 (过未-希腊文文法用法: 字义+翻译+人称数目)

例: ἀπέλειπόν (过未-过去: 留下 1S)

过去未完成式希腊文文法用法	缩写	翻译
过去未完成式	过未	
持续 (Descriptive / Progressive Imperfect)	持续	不断、一向、正在、持续、素来
状态 (Static)	状态	用原本字词字义翻译
起始 (Ingressive/Inceptive Imperfect)	起始	开始
重复 (Iterative Imperfect)	重复	不断、反复
尝试 (Conative/Tendential Imperfect)	尝试	尝试、试图、几乎发生
过去 (Aoristic Imperfect)	过去	用原本字词字义翻译

3) 简单过去式 (Aorist Tense) : 直陈语气

句型图表达方式: 希腊文动词字词 (简-希腊文文法用法: 字义+翻译+人称数目)

例: ἤρεσεν (简-完整: 单顾 3S)

简单过去式希腊文文法用法	缩写	翻译
简单过去式	简	
完整/单纯过去 (Constative Aorist)	完整	用原本字词字义翻译
起始 (Ingressive or Inceptive Aorist)	起始	开始、成为
完成 (Culminative Aorist)	完成	加「已经」这个字词
格言 (Gnomic Aorist)	格言	用原本字词字义翻译
预期 (Proleptic or Prophetic Aorist)	预期	以未来式来翻译: 将
戏剧 (Dramatic Aorist)	戏剧	现在、刚才
现在 (Present Aorist)	现在	用原本字词字义翻译

4) 未来式 (Future Tense) : 直陈语气

句型图表达方式: 希腊文动词字词 (未-希腊文文法用法: 字义+翻译+人称数目)

例: ἐξομολογήσομαι (未-未来: 要赞美 1S)

未来式希腊文文法用法	缩写	翻译
未来式	未	
单纯未来/预测发生 (Predictive Future)	未来	以未来式来翻译: 将
命令 (Imperative Future)	命令	可加「要」这个字词
商讨 (Deliberative Future)	商讨	用原本字词字义翻译
格言 (Gnomic Future)	格言	用原本字词字义翻译
起始 (Ingressive Future)	起始	开始、就
进行 (Progressive Future)	进行	将继续

5) 现在完成式 (Perfect Tense) : 直陈语气

句型图表达方式: 希腊文动词字词 (现完-希腊文文法用法: 字义+翻译+人称数目)
例: οἶδαμεν (现完-状态: 知道 1P)

现在完成式希腊文文法用法	缩写	翻译
现在完成式	现完	
强意/结果 (Intensive/Resultative Perfect)	强意	用现在式翻译
完成 (Extensive / Consummative Perfect)	完成	用原本字词字义翻译
状态 (Static/Perfect with a Present Force)	状态	用原本字词字义翻译
历史/戏剧 (Historical/Dramatic/Aoristic Perfect)	历史	用原本字词字义翻译
进行 (Iterative Perfect)	进行	不断
未来 (Proleptic/Futuristic Perfect)	未来	将
寓言 (Perfect of Allegory)	寓言	用原本字词字义翻译

6) 过去完成式 (Pluperfect Tense) : 直陈语气

句型图表达方式: 希腊文动词字词 (过完-希腊文文法用法: 字义+翻译+人称数目)

例: ᾔδειν (过完-完过: 认识 1S)

过去完成式希腊文文法用法	缩写	翻译
过去完成式	过完	
状态/结果 (Resultative/Intensive Pluperfect)	状态	早就
完成 (Extensive / Consummative Pluperfect)	完成	曾、之前
完过 (Pluperfect with a SimplePast Force)	完过	用原本字词字义翻译

5. 以下是不定词 (Infinitive) 在希腊文句型图的缩写表达和其希腊文文法用法：

句型图表达方式：

希腊文不定词字词 (不定+动词时式缩写-动作性质-希腊文文法用法：字义+翻译)

例：σωθῆναι (不定简被-整体-完成：被拯救)

不定词的缩写：不定

现在式不定词的动作性质	缩写	翻译
现在式不定词	不定现	
起始 (The Beginning of an Action)	起始	开始
持续 (Ongoing Nature of an Action)	持续	持续

简单过去式不定词的动作性质	缩写	翻译
简单过去式不定词	不定简	
整体 (Summary of the Action)	整体	用原本字词字义翻译
时间点 (Point in Time)	时间点	用原本字词字义翻译

完成式不定词的动作性质	缩写	翻译
完成式不定词	不定完	
果效 (Emphasize a Resultant State or Effect from a Previous Action)	果效	用原本字词字义翻译
完成 (Emphasize the Completion of an Action)	完成	用原本字词字义翻译
状态 (Express a State)	状态	用原本字词字义翻译

不定词希腊文文法用法	缩写	翻译
不带定冠词的不定词有七种用法		
完成/补语 (Complementary)	完成	用原本字词字义翻译
目的 (Purpose)	目的	为要、为了
结果 (Result)	结果	结果
作为命令、请求或劝勉性动词的内容	内容	用原本字词字义翻译
主词不定词	主词	用原本字词字义翻译
解释不定词 (Epexegetical)	解释	翻译时加上「是」
间接引语不定词 (Indirect Discourse)	间接引语	用原本字词字义翻译

不定词希腊文文法用法	缩写	翻译
带冠不定词有七种用法		
主词不定词	主词	翻译加上「…这回事」
受词不定词 (Direct Object)	受词	用原本字词字义翻译
同位不定词 (Appositional)	同位	翻译加上「就是」
目的或结果用法	目的/结果	为要、结果
时间：介词 πρό + 定冠词 τοῦ + 不定词	介+不定-时间	在…之前
时间：介词 ἐν + 定冠词 τῷ + 不定词	介+不定-时间	当…时
时间：介词 μετά + 定冠词 τό + 不定词	介+不定-时间	在…之后
原因：介词 διὰ + 定冠词 τό + 不定词	介+不定-原因	因为
目的：介词 εἰς 或 πρὸς + 定冠词 τό + 不定词	介+不定-目的	为了
途径：介词 ἐν + 定冠词 τῷ + 不定词	介+不定-途径	借着
命令 (Imperative)	命令	用原本字词字义翻译
独立 (Absolute)	独立	用原本字词字义翻译

6. 以下是**命令语气动词**在希腊文句型图的缩写表达和其希腊文文法用法：

句型图表达方式：

希腊文命令语气动词字词（命+动词时式缩写-希腊文文法用法：字义+翻译+人称）

例：πειράζετε（命现-重复：必须重复地省察 2P）

命令语气现在式的动作性质	缩写	翻译
命令语气现在式	命现	
开始与持续 (Beginning and Continuation of an Action)	持续	必须持续
习惯性 (An Action That to Be Habitually Carried Out)	习惯	必须习惯性地
重复 (To Keep Repeating an Action)	重复	必须重复地
问候 (Greeting)	问候	请…问候
允许/容许 (Permissive Imperative or Imperative of Toletation)	允许	去
条件 (Conditional Imperative)	条件	若
禁止持续	禁止	不要

命令语气简单过去式的动作性质	缩写	翻译
命令语气简单过去式	命简	
整体 (Command Viewed as a Whole)	整体	必须要
开始 (To Begin an Action)	开始	必须开始
请求 (A request to a superior)	请求	请…来
宣布 (Pronouncement Imperative)	宣布	用原本字词字义 翻译
问候 (Greeting)	问候	请…问候
允许/容许 (Permissive Imperative or Imperative of Toletation)	允许	去
条件 (Conditional Imperative)	条件	若
禁止开始	禁止	不要

7. 以下是**假设语气动词**在希腊文句型图的缩写表达和其希腊文文法用法：

句型图表达方式：

希腊文假设语气动词字词（假+动词时式缩写-动作性质-希腊文文法用法：字义+翻译+人称）

例：κρατῶμεν（假现-持续-督促：让…持续坚守 1P）

假设语气的缩写：假

假设语气现在式的动作性质	缩写	翻译
假设语气现在式	假现	
进行中 (In Progress)	进行中	正在
重复 (Repeated Frequency of Action)	重复	开始或正在
持续 (Continuation of an Action)	持续	持续

假设语气简单过去式的动作性质	缩写	翻译
假设语气简单过去式	假简	
整体 (Summary)	整体	用原本字词字义翻译
时间点 (Point in Time)	时间点	用原本字词字义翻译

假设语气动词希腊文文法用法	缩写	翻译
主体子句		
督促/劝服/命令用法 (Hortatory, Command or Exhortation)	督促	以「让我…」、「让我们…」开始
禁止用法 (Prohibition)	禁止	用原本字词字义翻译
强烈否定用法 (Emphatic Negation)	强烈否定	绝对不…、永远不…
疑问句：刻意提问的假设用法 (Deliberative Real or Rhetorical)	疑问句	用原本字词字义翻译

假设语气动词希腊文文法用法	缩写	翻译
从属子句		
目的用法 (Purpose)	目的	为了、为要、免得
结果用法 (Result)	结果	结果、所以
条件子句	条件	如果…那么
名词用法 (Substantival)：主词 (Subject)	主词	用原本字词字义翻译

名词用法 (Substantival) : 谓语 (Predicate Nominative)	谓语	用原本字词字义翻译
名词用法 (Substantival) : 直接受词 (Direct Object) 或内容	直受/内容	用原本字词字义翻译
名词用法 (Substantival) : 同位 (Apposition)	同位	就是
解释 (Epexegetical)	解释	就是
完成 (Complimentary)	完成	用原本字词字义翻译
命令 (Imperative)	命令	要
警告/小心/担心 (Warning/Caution/Anxiety)	警告	用原本字词字义翻译
间接问题 (Indirect Question)	间接问题	用原本字词字义翻译
一般情况 (Indefinite Relative Clause)	一般情况	用原本字词字义翻译
时间 (Indefinite Temporal Clause)	时间	无论何时

8. 以下是**祈愿语气动词**在希腊文句型图的缩写表达和其希腊文文法用法:

句型图表达方式:

希腊文祈愿语气动词字词 (祈+动词时式缩写-动作性质-希腊文文法用法: 字义+翻译+人称)

例: ὀναίμην (祈简-整体-意愿: 让---得到益处 1S)

祈愿语气的缩写: 祈

祈愿语气现在式的动作性质	缩写	翻译
祈愿语气现在式	祈现	
持续 (Continuation of an Action)	持续	持续

祈愿语气简单过去式的动作性质	缩写	翻译
祈愿语气简单过去式	祈简	
整体 (Summary)	整体	用原本字词字义翻译

祈愿语气动词希腊文文法用法	缩写	翻译
意愿 (Voluntative/Volitive Optative)	意愿	让...
条件	条件	若
潜在可能 (Potential Optative)	潜在可能	用原本字词字义翻译
间接问题 (Oblique Optative/Indirect Questions)	间接问题	用原本字词字义翻译

9. 以下是分词在希腊文句型图的缩写表达和其希腊文文法用法：

句型图表达有三种方式：

a) 希腊文分词字词（分+动词时式缩写-希腊文文法用法：字义+翻译）

例：ὁ γράψας（分简-名词：那写的人）

b) 希腊文分词字词（分+动词时式缩写+变格-希腊文文法用法：字义+翻译）

例：τὰς κοπιώσας（分现直-形容：苦干的）

c) 希腊文分词字词（分+动词时式缩写-动作性质-希腊文文法用法：字义+翻译）

例：παράγων（分现-进行-时间/同时：当经过时）

分词现在式的动作性质	缩写	翻译
分词现在式	分现	
开始（Focus on the Beginning of an Action）	开始	用原本字词字义翻译
进行（Point to an Action That is Ongoing）	进行	持续

分词简单过去式的动作性质	缩写	翻译
分词简单过去式	分简	
协调（Coordinate with the Main Verb）	协调	用原本字词字义翻译

分词完成式的动作性质	缩写	翻译
分词完成式	分完	
完成（Emphasize the Completion of an Action）	完成	已经
结果（Emphasize the Existing Results of an Action）	结果	用原本字词字义翻译
状态（Stative Idea with Added Prominence）	状态	用原本字词字义翻译

分词希腊文文法用法	缩写	翻译
名词用法	名词	那…的人
形容用法（Attributive Participles）	形容	…的
叙述用法（Predicate Participles）	叙述	用原本字词字义翻译
副词用法		
时间（Temporal Participle）：同时	时间/同时	当…时
时间（Temporal Participle）：之前	时间/之前	之后
时间（Temporal Participle）：之后	时间/之后	之后
原因（Cause Participle）	原因	因为、由于
让步（Concession Participle）	让步	尽管、虽然、即使

条件 (Condition Participle)	条件	如果、倘若
方法 (Instrumental/Mean Participle)	方法	借着、透过、借着……的方式
态度/方式 (Manner or Attitude Participle)	态度	…地、带着…、以…的态度
目的 (Purpose Participle)	目的	为了要、为了、目的是要、为要、叫、以至于
结果/后果 (Result Participle)	结果/	结果
完成/补足 (Complementary) :	完成	用原本字词字义翻译
纾说 (Periphrastic Use)	纾说	用原本字词字义翻译
独立属格 (Genitive Absolute)	独立属格	当…
环境描述/先决 (Attendant Circumstantial)	环境描述	并且
命令 (Imperative)	命令	要、当、务必
冗余 (Pleonastic/Redundant)	冗余	用原本字词字义翻译
间接话语 (Indirect Discourse)	间接话语	用原本字词字义翻译